

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1936)
Heft: 777

Artikel: Relief fund for our countrymen in Spain
Autor: [s.n]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-695573>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LEMBO TICINESE.

Notte di cobalto. Striata d'argento. Di luminosità. Scie brillanti che tagliano, come un sospiro, la superficie cupa del lago. Miriadi di luci. Chiaro-oscuro. Ombre. Bagliori. Qui silenzio, là musica lieve. A spruzzi. Come gli spruzzi che s'infrangono sulla riva.

Razzi scintillanti che raggiungono il cielo: le funicolari del Monte Brè, del San Salvatore.

Guizzar di pesci che cercano sfuggire all'adescamento teso dai molti che pazientemente li attendono tutto il giorno, sino a notte fonda. Guizzar di automobili aerodinamiche sul lungo lago. Vocio sommesso... Coppie sospiranti alla luna, sulle banchine. Coppie che scrutano le onde. Quasi a chieder loro l'avvenire. Parlate straniere che s'intrecciano. Lugano: città cosmopolita. Ospitale e serena. Con i suoi numerosi alberghi che si susseguono. Tutti belli. Maestosi. Le sue palazzine birichine, piene di grazia. Nascoste tra i giardini seducenti. Acacie e mimose. Serenelle e cipressi. La famosa Wellingtonia, superba tra le superbe, frondosa e sicura della sua bellezza. Le fontane che cantano, che spruzzano, che fumeleggiano. Tentativi di grattacieli anche qui. Casoni bellissimi. In travertino. Con più finestre che pareti quasi... Finestrini dove la luce può entrare a fasci. Case stile novecento in pieno. Simpatiche sì e no. Dipende dai gusti. Comodissime certamente. Tutto ciò che di più progressista ci sia in fatto di conforto. Case cubitali. Rotonde. Sghembe. Come bastimenti. Portoni in ferro battuto. Scale di marmo. Ascensori. Giardini pensili. E la radio suona. Il telefono strilla. Le macchine da scrivere picchiettano. Quelle calcolatrici sommano, sottraggono. Gravemente.

Via Nassa ed i suoi porticati. Tutti negozi. Ricchi di tentazioni d'ogni genere. Culinarie e artistiche. Il Parco Ciani con le sue statue. Musei e Chiese. Antiche e moderne. Lugano: città nel vero senso della parola. Al cento per cento. Che avvince e... convince.

Casine montane. Palazzi cittadini. Boschi. Laghi. Semplicità. Febrilità. Tutto il Ticino pulsa di bellezza, di soave poesia. Di "qualcosa" che non si può spiegare, ma che si sente profondamente. Tanto profondamente che mai, nulla, potrà cancellarne il ricordo... che mai, nulla, potrà far amare altra terra, al ticinese, che non sia terra "nostrana."

E.G.L.

Dr. D. SCHINDLER-HUBER †.

The Swiss Engineering Industry has sustained a great loss in the person of Dr. D. Schindler-Huber, late Chairman of the Board of Directors of the Ateliers de Construction Oerlikon, Switzerland, who died at Zurich last week in his 81st year. Dr. Schindler was born in 1856, being the son of an important Silk Manufacturer in Zurich. After a thorough training in Switzerland and abroad, he took over in 1896 the control of the business. Two years before he had become a Member of the Board of Administration of the Oerlikon Company in fulfilment of the wishes of his father-in-law, Mr. P. E. Huber-Werdmüller, the founder of the firm. He applied himself to his duties there with such energy and success that before long he was made an active Director of the Board. From 1911-1935 he was Chairman of the Board and the heart and soul of the Concern, seconded on the technical side by Dr. Behn-Eschenberg, an Engineer with a world-wide reputation. Dr. Schindler was also Chairman of Oerlikon Ltd., London.

Dr. D. Schindler held the rank of Colonel in the Swiss Artillery and his duties in this connection constituted practically his only relaxation from his arduous business life. His wife, who was a woman of great ability and a devoted companion, predeceased him by two years.

Whilst keeping the Oerlikon Works thoroughly up-to-date in the matter of equipment and laying special stress on having a first-class staff, he never attempted to enlarge the factories to a greater extent than necessary to deal with the largest electrification schemes the firm was confronted with; at the same time, he kept the business within a compass permitting of his personal control. It is largely due to this wise policy of his that the Oerlikon Company is in its present strong position. Dr. Schindler, apart from having made the conduct of the destinies of the Oerlikon Company practically his life work, was a great national economist and his counsel in all such matters was respected by all classes, as it was recognised that he was a steadfast, clear-thinking and honest exponent of his views. He was an indefatigable worker, severe with himself and, if sometimes rather exacting, he never spared himself in any way. He was certainly a great example of devotion to duty and what he once considered right and proper was carried out with a will and fearlessly. The tradition of the family is being carried on by his sons, two of whom are in the active management of the Ateliers de Con-

struction Oerlikon, and one may be certain that the principles which went so far in making and maintaining the reputation of the Oerlikon Works in the electrical business world will be steadfastly adhered to.

G.W.

RELIEF FUND
for our
COUNTRYMEN IN SPAIN.

We have much pleasure to acknowledge the following donations received:

	£	s.	d.
Previously acknowledged	291	13	4
Swiss Staff of Messrs. Sulzer Bros. (London) Ltd.	14	17	6
Swiss Staff of Messrs. Britannia Iron and Steel Works Ltd., Bedford	3	10	0
Silvio Dreyfus	1	1	0
R. D. N.	1	0	0
G. P.	1	0	0
C. J. B.	1	0	0
E. W.	2	0	0
Enrico Schumacher	1	0	0
L. Forrer	1	1	0
W. R. G.	2	2	0
P. Walser	5	5	0
A. Paris	2	2	0
Marie Louise Dupuis	2	0	0
C. A. B.	2	0	0
L. G.	1	0	0
W. Böhi	10	0	0
Miss J.	5	0	0
L. Chapuis	1	1	0
J. H.	1	1	0
Royal Court Hotel	2	2	0

Carried forward ... £337 10 10

(All subscriptions received will be acknowledged, week by week, in the columns of the Swiss Observer, cheques and P.O.'s should be made out: "Swiss Observer, Relief Fund.")

We herewith publish individual subscriptions received from the Swiss Colony of Liverpool and District, with Consular District subscriptions by the Consulate, the total amount (£40. 0. 6) having been acknowledged in our last week's issue:

	£	s.	d.
E. Montag	2	2	0
G. O. Ray	1	0	0
Anonyme	1	0	0
Anonyme	2	6	0
L. J. Faivre	1	0	0
Gab. Widmer	2	2	0
Herm. Altwegg	1	0	0
Mlle. Fr. J. Chenuz	10	0	0
Mlle. V. J. Bourgeois	1	1	0
Mlle. Emma Aebischer	2	0	0
R. A. Camenisch	5	0	0
E. Gallizia	5	0	0
J. Paravicini	2	2	0
W. Kummer	2	0	0
Anonymous	10	0	0
J. Gauer, Kaufeler (Chef) and Swiss Staff Droitwich Spa	1	0	0
G. Senn	10	0	0
Aug. Wörz	10	0	0
E. J. Fanconi & Fils	1	0	0
J. Kaelin	10	0	0
H. Knecht	10	0	0
O. Siegenthaler	10	0	0
A. Fissler	1	0	0
W. Geissberger	1	0	0
G. Fanconi	8	0	0
Anonyme (Suisse de Russie)	5	0	0
Ls. C. Comte	1	0	0
Rob. Hoehn	10	0	0
Walter Hunsperger	10	0	0
Matti & Tissot Sport	2	2	0
Herm. Ott	1	1	0
Swiss Relief Committee	3	3	0

AN ENTERTAINMENT AT THE
FOYER SUISSE.

A very happy little gathering took place on Saturday afternoon last, at the "Foyer Suisse," when a number of our old compatriots were entertained to tea, concert and a film show.

Mr. Pfändler's own "house orchestra" provided the musical part of the entertainment, and both Miss Rosemary and Master Roy Pfändler are to be congratulated on their performance; Mrs. Pfändler, acting as "musical director," accompanist and announcer added to the success of the entertainment.

Mr. F. G. Sommer, showed various splendid views of Switzerland, as well as some comic films, which were greatly appreciated.

"Yodling" and community singing interchanged, and it was all in all a very pleasant afternoon, which as far as I could see, was greatly enjoyed by the "Doyens" of the Colony.

ST.

NEW SOUTHERN RAILWAY
TRAIN-FERRY SERVICE

Between England and the Continent
VIA DOVER-DUNKERQUE.

— Starting October 5th DAILY —
— October 15th TWICE DAILY —

For rates and particulars

Apply

WORLD TRANSPORT AGENCY LTD.
Official Goods Agents of the Company,
21, GREAT TOWER STREET, LONDON, E.C.3.

Telegrams: WORTRANCY. Telephone: MANsion House 3434.

Markthal, BASEL.

Telegrams: GROUPAGE. Telephone: 24.880

SWISS MERCANTILE SOCIETY LTD.

ANNUAL BANQUET
and BALL

on

SATURDAY, OCTOBER 17th, 1936

at the

Trocadero Restaurant

Piccadilly Circus, W.1

In the chair: M. C. R. PARAVICINI, Swiss Minister.

RECEPTION at 6.15 p.m. DINNER at 6.45 p.m. DANCING 9.30 p.m. till midnight

TICKETS at 14/- can be obtained at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1. (Tel. Museum 6663). City Office, 24, Queen Victoria Street, E.C.4. (Tel. City 3310), and Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Tel. Clerkenwell 9595-9596).



Are you going to

SWITZERLAND

this year

—are your friends going too?

N.B.—The 30% reduction is granted all the year now.

Think it over and drop us a line, or drop in on us:—

Swiss Railways & State Travel Bureau
11B Regent Street, S.W.1

If you want a SUIT to WEAR

wear a

PRITCHETT Suit

Suits, Overcoats & Ladies
Costumes from 3 Gns. to
7 Gns. and you get VALUE
for every penny you pay.

Agent for BURBERRY
Weatherproofs.

W. PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.
2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0482.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!